

**INFORMATIONS
GENERALES
GENERAL INFORMATION**



DECES

Nous avons le regret d'annoncer le décès de M. André SONZOGNI, survenu le 12 juillet 1997.

M. André SONZOGNI, né le 14.03.39, travaillait à la Division EST. Il était au CERN depuis 1971.

Le Directeur Général a envoyé un message de condoléances à sa famille de la part du personnel du CERN

**Affaires sociales
Division du Personnel**

RESTAURANTS							
Plats conventionnés (déjeuner) semaine du 21 juillet				Fixed price main courses (lunch) week of 21 July			
	No 1 – COOP Bât. 501 – Site Meyrin	No 2 – DSR Bât. 504 – Site Meyrin	No 3 – Gén. de Rest. Bât. 866 – Site Préveressin		No 1 – COOP Bldg. 501 – Meyrin Site	No 2 – DSR Bldg. 504 – Meyrin Site	No 3 – Gén. de Rest. Bldg. 866 – Préveressin Site
Lundi-vendredi Samedi Dimanche	Heures d'ouverture: 07h00 – 01h00 07h00 – 23h00 07h00 – 23h00 Repas servis: 11h30–14h00 18h00–20h00 Prix (FS): a) 7.40 FS b) 8.70 FS	Heures d'ouverture: 06h30 – 18h00 Fermé sauf groupes Fermé Repas servis: 11h30–14h00 Prix (FS): a) 7.60 FS b) 8.70 FS	Heures d'ouverture: 07h00 – 18h00 Fermé Fermé Repas servis: 11h30–14h00 Prix (FF): a) 21.50 FF b) 25.00 FF	Monday-Friday Saturday Sunday	Opening times: 07h00 – 01h00 07h00 – 23h00 07h00 – 23h00 Meals served: 11h30–14h00 18h00–20h00 Prices (CHF): a) 7.40 CHF b) 8.70 CHF	Opening times: 06h30 – 18h00 Closed except for groups Closed Meals served: 11h30–14h00 Prices (CHF): a) 7.60 CHF b) 8.70 CHF	Opening times: 07h00 – 18h00 Closed Closed Meals served: 11h30–14h00 Prices (FRF): a) 21.50 FRF b) 25.00 FRF
Lundi	a) Cuisse de poulet aux champignons Riz Pois mange tout b) Sauté de bœuf aux poivrons Graines de couscous	a) Spaghetti au beurre al arrabiata - Salade verte b) Émincé de porc aux légumes croquants Riz thaï Légumes chinois TOUS LES JOURS GRILLADES SUR LA TERRASSE	a) Saumonette provençale b) Crouûte des montagnes Salade verte Pommes frites Carottes ENTRECÔTE GRILLÉE	Monday	a) Chicken leg with mushrooms Rice Snow peas b) Beef stew with sweet peppers Couscous	a) Buttered spaghetti with “Arrabiata” sauce Green salad b) Pork stew with vegetables - Thai rice Chinese vegetables EVERY DAY GRILLED MEAT ON TERRACE	a) Provençal-style rock salmon b) Mountain-style Toast Green salad French fried potatoes Carrots GRILLED SIRLOIN STEAK
Mardi	a) Émincé de foie de bœuf Riz Petits pois b) Filet de plie pané Pommes nature Tomate aux herbes	a) Anneaux de clamars à la romaine sauce tartare Légumes d'été Salade verte b) Piccata de dinde sauce provençale Nouilles au basilic Ratatouille niçoise	a) Tourte fribourgeoise b) Bœuf sauté au paprika Riz Choux-fleurs	Tuesday	a) Sliced beef liver Rice Peas b) Breaded fillet of plaice Boiled potatoes Tomato with fine herbs	a) Rome-style squids with tartar sauce Summer vegetables Green salad b) Provençal-style turkey “Piccata” Pasta with basil Ratatouille	a) Freiburg-style pancake b) Beef stew with paprika Rice Cauliflower
Mercredi	a) Steak de bœuf haché Pommes rissolées Carottes Vichy b) Rôti de veau Spirettes Fenouil	a) Fricassée de foie de volaille à l'ancienne Pâtes au beurre Salade verte b) Brochette mixed grill sauce barbecue Pommes rissolées Carottes Vichy	a) Filet de colin Dugléré b) Carré de porc Pâtes Lentilles Jardinière de légumes GRILLADES	Wednesday	a) Minced beef steak Sautéed potatoes Vichy carrots b) Roast veal Pasta Fennel	a) Fricassée chicken liver Buttered pasta Green salad b) Mixed grill with barbecue sauce Sautéed potatoes Vichy carrots	a) Fillet of hake “Dugléré” b) Pork chop Pasta Lentils Diced vegetables MIXED GRILL
Jeudi	a) Paupiette de volaille Nouillettes Épinards b) Émincé de porc au curry Riz Courgettes	a) Hachis Parmentier Salade verte b) Coquelet grillé aux herbes Riz safrané Haricots verts	a) Saucisse fumée au chou b) Rognons de génisse au madère Gratin de pommes de terre au fromage Fenouil braisé PAVÉ DE BŒUF	Thursday	a) Stuffed chicken slice Pasta Spinach b) Curried veal stew Rice Courgettes	a) Cottage pie Green salad b) Grilled chicken with fine herbs Rice with saffron Green beans	a) Sausage with cabbage b) Sliced beef kidneys with madeira sauce Baked sliced potatoes with cheese & cream Braised fennel GRILLED SIRLOIN STEAK
Vendredi	a) Saucisse à rôtir Pommes frites Baby carottes b) Filet de daurade Pommes nature Broccoli	a) Croque monsieur Salade verte b) Pavé de saumon rôti beurre au citron Pommes vapeur Petits pois et maïs	a) Filet de truite à la moutarde b) Épaule d'agneau rôti Pommes purée Haricots verts Tomate grillée STEAK HACHÉ ŒUF À CHEVAL	Friday	a) Roast sausage French fried potatoes Baby carrots b) Fillet of sea bream Boiled potatoes Broccoli	a) Ham & cheese on toast Green salad b) Roast salmon with buttered & lemon sauce Boiled potatoes Peas & corn	a) Fillet of trout with mustard sauce b) Roast shoulder of lamb Mashed potatoes Green beans Grilled tomato MINCED BEEF STEAK WITH EGG